

『TRY！ 日本語能力試験N5 文法から伸ばす日本語』

英語版初版・ベトナム語版 対照表

『TRY！ 日本語能力試験 文法から伸ばす日本語』シリーズをお使いいただき、誠にありがとうございます。ベトナム語版は、英語版をもとにして制作しておりますが、英語版初版にあった誤りの訂正(表中※)と、例文等の改良を加えております。

そのため大変恐縮ですが、英語版初版とベトナム語版を併せてご使用の方は、下記をご確認の上、お使いくださるようお願いいたします。なお、音声の内容には変更ありませんので、どちらのCDをご利用いただいても問題はございません。

N5	英語版初版	ベトナム語版
p.21 上 例文①	A: 毎朝、コーヒーを飲みますか。 B: いいえ、飲みません。	毎朝、コーヒーを飲みます。
p.21 上 例文②	今日は暑いですね。	今日は暑いです。
★p.21-23 は下記のように提出順を変更しています。★		
p.21 中 やってみよう!	例) Q: 明日、学校へ行きますか。 1) Q: 毎日、新聞を読みますか。 2) Q: 日本のカメラは高いですか。 3) Q: 明日、ひまですか。 4) Q: 土曜日、会社は休みですか。	例) です／は／富士山／きれい 1) さん／リン／です／は／中国人 2) は／じゃありません／これ／ノート 3) です／今日／は／いそがしい 4) 毎晩／聞きます／音楽／を
p.21 下	<p style="text-align: center;">U</p> <p>「そうです」「ちがいます」は名詞の質問文に答えるときに使う。形容詞や動詞の質問文の答えには使わない。 (例文①～③)</p>	<p>2 ありますか</p> <p>どう使う?</p> <p>質問するとき、文の最後に「か」をつける。</p> <p>① A: 鈴木さんですか。 B: はい、鈴木です。</p> <p>② A: この本、おもしろいですか。 B: はい、とてもおもしろいです。</p> <p>③ A: 明日、学校へ行きますか。 B: いいえ、行きません。</p>

N5	英語版初版	ベトナム語版
<p>p.22 上 やってみよう!</p>	<p>例1) A: これは佐藤さんの本ですか。 B: (○) はい、そうです。</p> <p>例2) A: きのうち、テレビを見ましたか。 B: (×) はい、そうです。 ⇒ <u>はい、見ました。</u></p> <p>1) A: 毎日、さんぼしますか。 B: () はい、そうです。 ⇒</p> <p>2) A: ここは日本語学校ですか。 B: () いいえ、ちがいます。 ⇒</p> <p>3) A: 日本の冬は寒いですか。 B: () はい、そうです。 ⇒</p> <p>4) A: 明日も学校へ来ますか。 B: () いいえ、ちがいます。</p>	<p>例) Q: 明日、学校へ行きますか。</p> <p>1) Q: 毎日、新聞を読みますか。</p> <p>2) Q: 日本のカメラは高いですか。</p> <p>3) Q: 明日、ひまですか。</p> <p>4) Q: 土曜日、会社は休みですか。</p>
<p>p.22 中</p>	<p>2 ありますか</p> <p>どう使う?</p> <p>質問するとき、文の最後に「か」をつける。</p> <p>① A: 鈴木さんですか。 B: はい、鈴木です。</p> <p>② A: この本、おもしろいですか。 B: はい、とてもおもしろいです。</p> <p>③ A: 明日、学校へ行きますか。 B: はい、行きます。</p>	<p>U</p> <p>「そうです」「ちがいます」は名詞の質問文に答えるときに使う。形容詞や動詞の質問文の答えには使わない。 (例文①～③)</p> <p>やってみよう!</p> <p>例1) A: これは佐藤さんの本ですか。 B: (○) はい、そうです。</p> <p>例2) A: きのうち、テレビを見ましたか。 B: (×) はい、そうです。 ⇒ <u>はい、見ました。</u></p>
<p>p.23 上</p>	<p>例) です/さん/鈴木/か</p> <p>1) さん/か/リン/です/は/中国人</p> <p>2) だれ/は/か/です/これ/の/ノート</p> <p>3) です/今日/は/か/いそがしい</p> <p>4) 明日/行きます/学校/か/へ</p>	<p>1) A: 毎日、さんぼしますか。 B: () はい、そうです。 ⇒</p> <p>2) A: ここは日本語学校ですか。 B: () いいえ、ちがいます。 ⇒</p> <p>3) A: 日本の冬は寒いですか。 B: () はい、そうです。 ⇒</p> <p>4) A: 明日田中さんに会いますか。 B: () いいえ、ちがいます。</p>
<p>p.23 下※</p>	<p>どのくらい/どれくらい</p>	<p>いくら</p>

N5	英語版初版	ベトナム語版
p.24 中 1)	<p>A: 高橋^{たかはし}さんのかばんは()ですか。</p> <p>B: あの青^{あお}いかばんです。</p>	<p>A: 日本語^{にほんご}のCDは()ですか。</p> <p>B: これです。</p>
p.28 上 4)	<p>A: ゆびんきょくは()ですか。</p> <p>B: あそこです。</p>	<p>A: ゆびんきょくはどこですか。</p> <p>B: ()です。</p>
p.28 中 U	<p>1 人をさすときは、「こちら」「そちら」「あちら」「どちら」を使う。</p> <p>① こちらは鈴木^{すずき}さんです。</p> <p>② A: あちらはどなたですか。</p> <p>B: 佐藤^{さとう}さんですよ。</p> <p>2 「どちら／どっち」は、2つの中^{なか}から何^{なに}をえらぶか聞^きくときにも使う。</p> <p>A: コーヒーとこ^{ちや}う茶、どちらを飲^のみますか。</p> <p>B: じゃ、コーヒーをおねがいします。</p>	<p>1 「こちら」は家族^{かぞく}じゃない人^{ひと}をしようかいするときにも使う。</p> <p>こちらは鈴木^{すずき}さんです。</p>
p.29 下※	<p>いA なA Nの } + 名詞</p>	<p>いA なAな Nの } + 名詞</p>
p.31 上※	<p>N いA なA } + の</p>	<p>N いA なAな } + の</p>
p.31 上 !	<p>日本の 電子辞書 / 日本の の ✕</p> <p>⇒ ○ 日本の</p>	<p>これは 日本の ✕ ですよ。</p> <p>⇒ ○ これは 日本のですよ。</p>

N5	英語版初版	ベトナム語版
p.37 下 例文	<p>①A: 明日10時に来てください。 B: はい、明日10時ですね。</p> <p>②A: これは、1,000円の10%offですから、900円ですね。 B: はい、900円です。</p> <p>③A: 佐藤さんの住所はわかりますね。 B: はい、だいじょうぶです。</p>	<p>①A: 明日のパーティーは6時からです。 B: はい、6時ですね。</p> <p>②A: 今日は、1,000円のTシャツが20%offです。 B: じゃ、800円ですね。</p> <p>③A: 佐藤さんの住所はわかりますね。 B: はい、わかります。</p>
p.44 中 やってみよう!	<p>1) います()</p> <p>3) あげます()</p>	<p>1) あげます()</p> <p>3) います()</p>
p.45 中 やってみよう!	<p>4) パーティーで伊藤さんはギターを _____、中村さんは歌を歌いました。</p> <p>選択肢: ひきます</p>	<p>4) 新宿で友だちと食事を _____、買い物をしました。</p> <p>選択肢: します</p>
p.46 上 例文②	<p>試験の答えはえんぴつで書いてください。</p>	<p>日本語で手紙を書きました。</p>
p.47 中 例文②	<p>B: 駅の前～</p>	<p>B: 駅前の～</p>
p.48 上 やってみよう! 4)	<p>A: () 日本のレストランがありますか。 B: はい、あのホテルにありますよ。</p>	<p>A: 明日京都へ行きます。 B: そうですか。1人で行きますか。 () 一っしょに行きますか。 A: 友だちと行きます。</p>

N5	英語版初版	ベトナム語版
<p>p.53 上 例文</p>	<p>①A: 佐藤さんはどんな人ですか。 B: 明るくて元気な人ですよ。 ③あのレストランのカレー、おいしいですよ。今度いっしょに食べに行きませんか。</p>	<p>①A: 佐藤さんはどんな人ですか。 B: 明るい人ですよ。 ③あのレストランのカレー、おいしいですよ。今度いっしょに行きませんか。</p>
<p>p.57 上 例文①</p>	<p>B: 教室にいます。</p>	<p>B: あそこにあります。</p>
<p>p.57 下 やってみよう! 2</p>	<p>1) A: はこ()中()何かありますか。 B: いいえ、何もありません。 3) A: にわ()だれかいますか。 B: はい、佐藤さん()います。</p>	<p>1) A: にわ()だれかいますか。 B: はい、佐藤さん()います。 3) A: そこ()何かありますか。 B: いいえ、何()ありません。</p>
<p>p.61 中 やってみよう! 3)</p>	<p>わたし くに ゆうめい 私の国で有名な～</p>	<p>わたし くに ゆうめい 私の国の有名な～</p>
<p>p.61 下 例文④</p>	<p>この本はえがが多いですよ。</p>	<p>この本はえがが多いです。</p>
<p>p.63 中 ①</p>	<p>渡辺さんの うちは、せまくてきれいです。 ⇒ ○ 渡辺さんの うちは、せまいですが きれいです。</p>	<p>鈴木さんの うちは、せまくてきれいです。 ⇒ ○ 鈴木さんの うちは、せまいですが きれいです。</p>
<p>p.63 中 やってみよう!</p>	<p>3) あのレストランは _____ 高いです。 5) パーティーは _____ 楽しかったです。</p>	<p>3) パーティーは _____ 楽しかったです。 5) あのレストランは _____、店の人が親切じやありません。</p>
<p>p.80 上 U</p>	<p>②父は銀行で働いています。</p>	<p>②姉は北海道に住んでいます。 ③父は銀行で働いています。</p>

N5	英語版初版	ベトナム語版
p.81 中 例文③	^{だいがく} ^で ^{なに} 大学を出てから、何をしますか。	^{この} ^{野菜} ^は ^き ^{切って} ^{から} 、 ^{あら} ^わ ^洗 ^{って} ^く ^だ ^さ ^い 。 この野菜は切ってから、洗ってください。
p.84 下 やってみよう! 4)	^{あした} ^{かいしゃ} 明日はいいそがしいですから、会社を _____ ください。	^{あした} ^{しけん} ^が ^あ ^り ^ま ^す ^か ^ら 、 ^{がっこう} ^を 明日は試験がありますから、学校を _____ ください。
p.85 中 例文③	^さ ^さ ^き ^は ^え ^を ^{じょうず} ^に ^か ^き ^ま ^す 。 佐々木さんはえを上手にかきます。	^さ ^さ ^き ^は ^{まい} ^あ ^さ ^{げん} ^き ^は ^し ^て ^い ^ま ^す 。 佐々木さんは毎朝元気に走っています。
p.85 下※ やってみよう! 選択肢	^{はや} 速いです	^{はや} 早いです
p.90 中 やってみよう! 1 2)	^{にちようび} 日曜日は、いつも本を～	^{にちようび} 日曜日は、いつもテレビを～
p.90 中 やってみよう! 2 例)	^と ^{しよかん} ^{なに} Q: 図書館で何をしますか。 ^{ほん} ^よ ^み ^ん ^だ ^り 、 ^{DVD} ^を ^み ^た ^り ^し ^ま ^す 。 A: 本を読んだり、DVDを見たりします。	^と ^{しよかん} ^{なに} Q: 図書館で何をしますか。 ^{しゅくだい} ^を ^し ^た ^り 、 ^{DVD} ^を ^み ^た ^り ^し ^ま ^す 。 A: 宿題をしたり、DVDを見たりします。
p.91 中 どう使う?	「～が、…」は、はじめに言ったことと、ほん たいのことを言うときに使う。	「～が、…」は、はじめに言ったことと、ほん たいのことを言うときに使う。また、「ワンさ んは3年日本に住んでいます、日本語 がわかりません」のように、はじめに言った こと(日本に住んでいます)から考えること (日本語がわかる)とちがうときにも使う。

N5	英語版初版	ベトナム語版
<p>p.91 中 例文</p>	<p>② 私の部屋はせまいですが、新しくきれいです。 ③ あの山はあまり高くないですが、あぶな</p>	<p>② あの山はあまり高くないですが、あぶないところがたくさんあります。 ③ 私は友だちとカラオケへ行きましたが、ぜんぜん歌いませんでした。</p>
<p>p.91 中 やってみよう!</p>	<p>例) 私は友だちとカラオケへ行きました(が・から)、(が・から)、ぜんぜん歌いませんでした。 3) 私はサッカーはときどきします(が・から)、野球はぜんぜんしません。</p>	<p>例) 私の部屋はせまいです(が・から)、新しくきれいです。 3) 私はときどきサッカーをします(が・から)、野球はぜんぜんしません。</p>
<p>p.93 中 やってみよう! 4)</p>	<p>友だちが _____あとで、借りました本を読みました。</p>	<p>友だちが _____あとで、宿題をしました。</p>
<p>p.94 中 やってみよう!</p>	<p>3) 料理を()まえに、手をきれいに洗ってください。 5) ~そうじします。</p>	<p>3) 国へ()まえに、おみやげを買います。 5) ~そうじしました。</p>
<p>p.95 中 やってみよう!</p>	<p>例) 歌を(歌い)ながら、(洗たく)します。 2) ケーキを()ながら、()ました。 3) 音楽を()ながら、えを()ました。 4) ギターを()ながら、()ました。</p>	<p>例) 私はいつも歌を(歌い)ながら、(洗たく)します。 2) きょう、友だちとケーキを()ながら、()ました。 3) 妹は音楽を()ながら、えを()います。 4) 高橋さんはギターを()ながら、()います。</p>
<p>p.101 上 例文③</p>	<p>~お客が多い。</p>	<p>~お客が多いね。</p>

N5	英語版初版	ベトナム語版
p.101 中 3)	このケーキは高いですが、とてもおいしいです。 ⇒このケーキは____が、とても____。	このケーキはとても高いですね。 ⇒このケーキはとても____ね。
p.105 下 1)	～新しい自転車がほしい。	～新しいパソコンがほしい。
p.109 中 2)	わたし私は、____	わたし私は、車を____
p.110 上 文章の文法	～できなかった。鈴木さんは、たくさん勉強した。[3] だめだった。 [4] むずかしい試験だった。試験のあとで、鈴木さんと 1時間カラオケをしてから、うちへ帰った。食事や映画には行かなかったが、楽しかった。 [3] 1だけ 2まで 3から 4けど [4] 1ときどき 2いつも 3ほんとうに 4たくさん	～できなかった(T_T)。[3] むずかしい試験だった。 試験のあとで、友達と1時間カラオケをしてから、うちへ帰った。つかれた[4]、楽しかった(∩∩)。 [3] 1ときどき 2いつも 3ほんとうに 4たくさん [4] 1だけ 2まで 3から 4けど
p.113 上 15.	くらい	くらい(くらい)
p.115 上 1. ⑦	もっと上手になりたいです。	もっと日本語が上手になりたいです。

N5	英語版初版	ベトナム語版
<p>p.115 下 4.</p>	<p>②日曜日<small>にちようび</small>はたいてい家<small>いえ</small>にいます。 ③私<small>わたし</small>はよく駅<small>えき</small>前のスーパーへ買<small>か</small>い物<small>もの</small>に行<small>い</small>きます。 ④私<small>わたし</small>はときどき日曜日<small>にちようび</small>にテニス<small>てにす</small>をします。 ⑤京都<small>きょうと</small>はとてもきれいでした。また行<small>い</small>きたいです。 ⑥すみません。もうい<small>い</small>ちど言<small>い</small>ってください。</p>	<p>②私<small>わたし</small>はよく駅<small>えき</small>前のスーパーへ買<small>か</small>い物<small>もの</small>に行<small>い</small>きます。 ③私<small>わたし</small>はときどき日曜日<small>にちようび</small>にテニス<small>てにす</small>をします。 ④京都<small>きょうと</small>はとてもきれいでした。また行<small>い</small>きたいです。 ⑤すみません。もうい<small>い</small>ちど言<small>い</small>ってください。</p>
<p>p.118 下 2)</p>	<p>A: 毎日<small>まいにち</small>どれくらい練<small>れん</small>習<small>しゅう</small>しますか。</p>	<p>A: 毎日<small>まいにち</small>何時間<small>なんじ かん</small>練<small>れん</small>習<small>しゅう</small>していますか。</p>
<p>p.125 上 28</p>	<p>2 ふつか 3 みっか</p>	<p>2 みっか 3 ようか</p>
<p>p.148 中 ～か。</p>	<p>ページ p.22</p>	<p>ページ p.21</p>
<p>p.149 下</p>	<p>どのくらい どれくらい</p>	<p>トル (削除)</p>

N5	英語版初版	ベトナム語版
別冊 p.1下～ p.2上	<div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; text-align: center;"> 2 電気屋で </div> <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; text-align: center;"> 1 </div> <p>▶もんだいp.21</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) はい、読みます。／いいえ、読みません。 2) はい、高いです。／いいえ、高くありません。 3) はい、ひまです。／いいえ、ひまじゃありません。 4) はい、休みです。／いいえ、休みじゃありません。 <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px;"> U ▶もんだいp.22 <ol style="list-style-type: none"> 1) × ⇒はい、さんぼします。 2) ○ 3) × ⇒はい、寒いです。 4) × ⇒いいえ、来ません。 </div> <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; text-align: center;"> 2 </div> <p>▶もんだいp.22</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) リンさんは中国人ですか。 2) これはだれのノートですか。 3) 今日はいそがしいですか。 4) 明日学校へ行きますか。 	<div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; text-align: center;"> 2 電気屋で </div> <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; text-align: center;"> 1 </div> <p>▶もんだいp.21</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) リンさんは中国人です。 2) これはノートじゃありません。 3) 今日はいそがしいです。 4) 毎晩音楽を聞きます。 <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; text-align: center;"> 2 </div> <p>▶もんだいp.22</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) はい、読みます。／いいえ、読みません。 2) はい、高いです。／いいえ、高くありません。 3) はい、ひまです。／いいえ、ひまじゃありません。 4) はい、休みです。／いいえ、休みじゃありません。 <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px;"> U ▶もんだいp.22 <ol style="list-style-type: none"> 1) × ⇒はい、さんぼします。 2) ○ 3) × ⇒はい、寒いです。 4) × ⇒いいえ、来ません。 </div>
別冊 p.2下 4) 4)	どこ	あそこ
別冊 p.3下 活用練習	1) いて 3) あけて	1) あけて 3) いて

N5	英語版初版	ベトナム語版
別冊 p.3 中 11 4)	ひいて	して
別冊 p.3 中 13 4)	どこか	だれかと
別冊 p.4 中※ 17 2)	2	1
別冊 p.4 下 18 2	1)の・に 3)に、が	1)に、が 3)に、も
別冊 p.4 中 22	3)おいしいですが 5)にぎやかで	3)にぎやかで 5)おいしいですが
別冊 p.6 下※ 33 4)	はや 速く	はや 早く
別冊 p.6 中 34 2)	よ 読んだり・き 聞いたり	み 見たり・き 聞いたり
別冊 p.7 中 38	3)き 聞き・かき 4)ひき・うた 歌い	3)き 聞き・かいて 4)ひき・うた 歌って

N5	英語版初版	ベトナム語版
別冊 p.7 上 40 3)	^{たか} 高い・おいしい	^{たか} 高い
別冊 p.8 下 45 2)	^{くるま} 車を作る／ ^{つく} 作っている	^{つく} 作る／ ^{つく} 作っている
別冊 p.12 中 文章の文法	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: flex-start;"> <div style="margin-bottom: 10px;">3 4</div> <div>4 3</div> </div>	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: flex-start;"> <div style="margin-bottom: 10px;">3 3</div> <div>4 4</div> </div>
別冊 p.13 上 28	3	2
音声 CD Track64	F:あの ^{みち} あの道を ^{みぎ} 右ですね。 (音声一部重複)	F:あの ^{みち} 道を ^{みぎ} 右ですね。